

#### RIFLINE complete RIF-0-...

#### 1 Normas de seguridad

**i** Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. Estas instrucciones pueden descargarse en la dirección phoenixcontact.net/products, en el respectivo artículo.

- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos en este prospecto y en los certificados (Declaración de conformidad y otras aprobaciones, si fuera necesario).
- Para proteger el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, móntelo en una carcasa que tenga el índice de protección necesario conforme a IEC 60529.
- Para usar módulos de relés, por el lado de los contactos deben cumplirse las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
- En caso de cargas altas y componente inductivo, prevea un circuito de protección (p. ej. un diodo de libre circulación, un varistor, un elemento RC, etc.) en la carga. De esta manera se evitan acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

**!** **IMPORTANTE: Descarga electrostática**  
Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas.

#### 2 Descripción breve

Los módulos RIF-0-R... equipados constan del zócalo de relé RIF-0-B... sin equipar y del relé enchufable (**[1]**). Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el embalaje de los módulos equipados no son idénticos a los que figuran en el zócalo de relé RIF-0-B...

#### 3 Elementos funcionales **[1]**

- Entrante de puente para FBS 2-6
- Zócalo de relé RIF-0-B...
- Indicación de estado LED
- Relé enchufable / relé de estado sólido
- Placa de identificación de dispositivos opcional
- Pestaña de anclaje para fijación y expulsión del relé / relé de estado sólido

7 Orificio de control para punta de medición

#### 4 Instalación

**!** **ADVERTENCIA: Peligro de muerte por descarga eléctrica**  
No realice nunca trabajos en el dispositivo cuando la tensión está aplicada.

#### 4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilice cables de cobre certificados para al menos 75 °C.

- Módulos RIF-0... con conexión por tornillo (**[2]**)
- Módulos RIF-0... con conexión Push-in (**[3]**):

Los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección ≥0,34 mm² pueden conectarse directamente en el espacio de embornaje (A). Los conductores flexibles sin punteras hacen contacto de forma segura abriendo previamente los resortes con el botón Push (B). Accione igualmente el botón Push (B) para soltar el conductor.

#### 4.2 Fijación sobre los carriles

Coloque al principio y al final de cada módulo de conexiones RIF-0... un soporte final. Si están sometidos a vibraciones, fije los carriles simétricos cada 10 cm.

Para los siguientes fines es necesario utilizar un soporte final de material aislante, p. ej. CLIPFIX 35-5 VO (código 3032350):

- para tensiones >250 V entre puntos de embornaje iguales de módulos contiguos (L1, L2, L3)
  - para una separación segura entre módulos contiguos
- Para una separación exclusivamente óptica de grupos de funciones se puede utilizar el soporte final que se desea.

#### 4.3 Punteado de potenciales de tensión **[4]**

Es posible puentear hasta 50 módulos RIF-0... con los puentes enchufables FBS...6 (A2 y 11). En el lado de la entrada puede puentear módulos RIF diferentes con el puente enchufable FBS 2-6 (A2).

Encaje los puentes por completo.

#### 5 Diagramas eléctricos



Con relé de 1 contacto inversor con entrada DC (**[5]**)

Con relé de 1 contacto NA con entrada DC (**[6]**)

Con relé de estado sólido con salida DC (**[7]**)

Con relé de estado sólido con salida AC (**[8]**)

#### 6 Datos técnicos / homologaciones

UL, EE, UU.		85 °C: 250 V AC 6 A
CSA		250 V 6 A

Encontrará más datos técnicos en el correspondiente artículo en phoenixcontact.net/products.

#### RIFLINE complete RIF-0-...

#### 1 Norme di sicurezza

**i** Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.

- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione fornite. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza vigenti per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
- Al fine di proteggerlo da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC 60529.
- Quando si utilizzano moduli con relé, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
- In caso di carico superiore e parte di carico induttivo, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistore, elemento RC, ecc.) sul carico . In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relè garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

**!** **IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche**  
Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche.

#### 2 Breve descrizione

I moduli RIF-0-R... equipaggiati sono composti dallo zoccolo relé RIF-0-B... non occupato e dal relé a innesto (**[1]**). Pertanto, per i moduli equipaggiati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sullo zoccolo relé RIF-0-B...

#### 3 Elementi funzionali **[1]**

- Vano di ponticellamento per FBS 2-6
- Zoccolo relé RIF-0-B...
- Segnalazione di stato a LED
- Relé a innesto / relé a stato solido
- Targhetta identificativa opzionale del dispositivo
- Leva di incastro per il fissaggio e l'espulsione del relé / relé a stato solido
- Foro di controllo per puntale di misura

#### 4 Installazione

**!** **AVVERTENZA: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche**  
Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione inserita.

#### 4.1 Tecnica di connessione

Requisito UL: utilizzare conduttori in rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli RIF-0... con connessione a vite (**[2]**)
- Moduli RIF-0... con connessione Push-in (**[3]**):

Inserire i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima ≥ 0,34 mm² direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

#### 4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Impiegare un supporto finale all'inizio e alla fine di ogni morsettiere RIF-0.... In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio ogni 10 cm.

Per i seguenti scopi, utilizzare un supporto finale in materiale isolante, ad es. CLIPFIX 35-5 VO (cod. art. 3032350):

- in presenza di tensioni > 250 V fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)
  - per la separazione sicura tra moduli affiancati
- Per la separazione esclusivamente visiva di gruppi funzionali è possibile utilizzare qualsiasi supporto finale.

**4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione **[4]****  
Con i jumper FBS...6 (A2 e 11) è possibile ponticellare fino a 50 moduli RIF-0.... Sul lato di ingresso è possibile ponticellare diversi moduli RIF con il jumper FBS 2-6 (A2).  
Innestare completamente i ponticelli.

#### 5 Schemi elettrici



Equipaggiamento relé a 1 contatto di scambio con ingresso DC (**[5]**)

Equipaggiamento relé a 1 contatto aperto a riposo con ingresso DC (**[6]**)

Equipaggiamento relé a stato solido con uscita DC (**[7]**)

Equipaggiamento relé a stato solido con uscita AC (**[8]**)

#### 6 Dati tecnici / Omologazioni

UL, USA		85 °C: 250 V AC 6 A
CSA		250 V 6 A

Per ulteriori dati tecnici sui singoli articoli, consultare le voci corrispondenti nel sito phoenixcontact.net/products.

#### RIFLINE complete RIF-0-...

#### 1 Consignes de sécurité

**i** Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (déclaration de conformité, autres homologations éventuelles).
- Prévoir si nécessaire le montage dans un boîtier à indice de protection adéquat selon CEI 60529 pour protéger l'appareil contre les dommages mécaniques ou électriques.
- L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques.
- En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

**!** **IMPORTANT : décharge électrostatique**  
Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

#### 2 Brève description

Les modules équipés RIF-0-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-0-B... et du relais enfichable (**[1]**). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-0-B...

#### 3 Éléments fonctionnels **[1]**

- Ligne de pontage pour FBS 2-6
- Embase de relais RIF-0-B...
- Indicateur d'état LED
- Relais enfichable / relais à semi-conducteurs
- Plaque de repérage, en option
- Levier de verrouillage pour blocage et expulsion du relais / relais à semi-conducteurs
- Trou d'inspection pour la pointe de mesure

#### 4 Installation

**!** **AVERTISSEMENT : Danger de mort par électrocution**  
Ne jamais travailler sur l'appareil lorsqu'une tension est appliquée.

#### 4.1 Connectique

Exigence UL : toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C.

- Modules RIF-0... à raccordement vissé (**[2]**)
- Modules RIF-0... à raccordement Push-in (**[3]**) :

Les conducteurs flexibles ou rigides, avec embouts, de section supérieure ou égale à 0,34 mm², peuvent être enfilés directement dans le serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les ressorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

#### 4.2 Fixation sur le profilé

Poser un cramon terminal au début et en fin de chaque module RIF-0.... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

Vous devez utiliser une butée en matière isolante, par ex. CLIP-FIX 35-5 VO (Référence 3032350) aux fins suivantes :

- pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)
  - en cas d'isolement sécurisé entre des modules voisins
- N'importe quelle butée peut être utilisée lorsque seule la séparation visuelle des groupes fonctionnels doit être assurée.

#### 4.3 Pontage de potentiels de tension **[4]**

Il est possible de ponter jusqu'à 50 modules RIF-0... à l'aide de ponts enfichables FBS...6 (A2 et 11). Différents modules RIF peuvent être pontés côté entrée à l'aide de ponts enfichables FBS 2-6 (A2).

Enficher les ponts entièrement.

#### 5 Schémas de connexion



Équipement de relais 1x contact inverseur avec entrée DC (**[5]**)

Équipement de relais 1x contact NO avec entrée DC (**[6]**)

Équipement de relais à semi-conducteurs avec sortie DC (**[7]**)

Équipement de relais à semi-conducteurs avec sortie AC (**[8]**)

#### 6 Caractéristiques techniques / homologations

UL, USA		85 °C: 250 V AC 6 A
CSA		250 V 6 A

D'autres caractéristiques techniques sur l'article correspondant figurent dans phoenixcontact.net/products.

#### RIFLINE complete RIF-0-...

#### 1 Safety regulations

**i** More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. These can be downloaded at phoenixcontact.net/products - search for the corresponding article.

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this packing slip and on the certificates (declaration of conformity, additional approvals where applicable).
- To protect the device against mechanical or electrical damage, install it in suitable housing with an appropriate degree of protection according to IEC 60529.
- When operating relay modules, comply with the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
- If there is a greater load and inductive load, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, varistor, RC element) on the load. This prevents interference voltages being coupled to other system parts. The relays also contribute to a longer electrical service life.

**!** **NOTE: electrostatic discharge**  
Take protective measures against electrostatic discharge.

#### 2 Short description

The assembled RIF-0-R... modules consist of the relay base RIF-0-B... without components and the pluggable relay (**[1]**). For this reason, the designation and order number of the assembled modules printed on the packaging is not identical to that on the relay base RIF-0-B...

#### 3 Function elements **[1]**

- Bridge shaft for FBS 2-6
- Relay base RIF-0-B...
- LED status indicator
- Pluggable relay / solid-state relay
- Optional equipment marking label
- Snap-in lever for securing and ejecting the relay / solid-state relay
- Inspection hole for measuring tip

#### 4 Installation

**!** **WARNING: Danger to life by electric shock**  
Never perform work on the device when voltage is present.

#### 4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper wires that are - at minimum - approved for use above 75 °C.

- RIF-0... modules with screw connection (**[2]**)
- RIF-0... modules with push-in connection (**[3]**):  
Insert solid or stranded conductors with ferrules and a cross section ≥ 0.34 mm² directly in the clamping space (A). You can secure stranded conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the pushbutton (B) also to release the conductor.

#### 4.2 Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the start and end of each RIF-0... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

An end bracket made of insulating material, such as CLIPFIX 35-5 VO (Order No. 3032350), must be used for the following purposes:

- For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3)
  - For safe isolation between neighboring modules
- You can use any end bracket as a purely optical separation of function groups.

#### 4.3 Bridging of voltage potentials **[4]**

Up to 50 RIF-0... modules with the plug-in bridges FBS...6 can be bridged (A2 and 11). Different RIF modules can be bridged on the input side with plug-in bridge FBS 2-6 (A2).

The bridges have to snap in completely.

#### 5 Circuit diagrams



Relay assembly 1x changeover contact with DC input (**[5]**)

Relay assembly 1x N/O contact with DC input (**[6]**)

Solid-state relay assembly with DC output (**[7]**)

Solid-state relay assembly with AC output (**[8]**)

#### 6 Technical data / approvals

UL, USA		85 °C: 250 V AC 6 A
CSA		250 V 6 A

Further technical data can be found for each article at phoenixcontact.net/products.

#### RIFLINE complete RIF-0-...

#### 1 Sicherheitsbestimmungen

**i** Detaillierte Hinweise finden Sie im Phoenix Contact-Katalog und in der zugehörigen Montageanleitung. Diese steht unter der Adresse phoenixcontact.net/products am jeweiligen Artikel zum Download bereit.

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätserklärung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
- Bauen Sie das Gerät zum Schutz gegen mechanische oder elektrische Beschädigungen in ein entsprechendes Gehäuse mit einer geeigneten Schutzart nach IEC 60529 ein.
- Halten Sie beim Betrieb von Relaisbaugruppen kontaktseitig die Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel ein.
- Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktschutzbeschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.

**!** **ACHTUNG: Elektrostatische Entladung**  
Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung.

#### 2 Kurzbeschreibung

Die bestückten RIF-0-R...-Module bestehen aus dem unbestückten Relaissockel RIF-0-B... und dem steckbaren Relais (**[1]**). Daher ist bei den bestückten Modulen die auf der Verpackung aufgedruckte Bezeichnung und Artikelnummer nicht identisch mit jenen auf dem Relaissockel RIF-0-B...

#### 3 Funktionselemente **[1]**

- Brückenschacht für FBS 2-6
- Relaissockel RIF-0-B...
- LED-Statusanzeige
- Steckbares Relais / Solid-State-Relais
- Optionales Gerätekenzeichnungsschild
- Rasthebel zur Sicherung und Auswurf des Relais / Solid-State-Relais
- Prüfloch für Messspitze

#### 4 Installation

**!** **WARNING: Lebensgefahr durch Stromschlag**  
Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung am Gerät.

#### 4.1 Anslusstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen.

- RIF-0...-Module mit Schraubanschluss (**[2]**)
- RIF-0...-Module mit Push-in-Anschluss (**[3]**):

Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse ab einem Querschnitt ≥ 0,34 mm² stecken Sie direkt in den Klemmraum (A). Flexible Leiter ohne Aderendhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

#### 4.2 Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie am Anfang und Ende jeder RIF-0...-Modulleiste einen Endhalter. Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen.

Für folgende Zwecke müssen Sie einen Endhalter aus Isolierstoff, z. B. CLIPFIX 35-5 VO (Art.-Nr. 3032350) einsetzen:

- bei Spannungen > 250 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3)
  - bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen
- Zur ausschließlich optischen Trennung von Funktionsgruppen können Sie einen beliebigen Endhalter verwenden.

#### 4.3 Brückung von Spannungspotenzialen **[4]**

Sie können bis zu 50 RIF-0...-Module mit den Steckbrücken FBS...6 brücken (A2 und 11). Unterschiedliche RIF-Module können Sie eingangsseitig mit der Steckbrücke FBS 2-6 (A2) brücken.

Rasten Sie die Brücken vollständig ein.

#### 5 Schaltbilder



Relaisbestückung 1x Wechsler mit DC-Eingang (**[5]**)

Relaisbestückung 1x Schließer mit DC-Eingang (**[6]**)

Solid-State-Relais-Bestückung mit DC-Ausgang (**[7]**)

Solid-State-Relais-Bestückung mit AC-Ausgang (**[8]**)

#### 6 Technische Daten / Zulassungen

UL, USA		85 °C: 250 V AC 6 A
CSA		250 V 6 A

Weitere technische Daten finden Sie am jeweiligen Artikel unter phoenixcontact.net/products.

#### DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

#### EN Installation notes for electricians

#### FR Instructions d'installation pour l'électricien

#### IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

#### ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

#### RIF-0-B... / RIF-0-R... / RIF-0-O...



Polski
--------

RIFLINE complete RIF-0-…

#### 1 Ustalenia dotyczące bezpieczeństwa

- i** Szczegółowe wskazówki są zawarte w katalogu Phoenix Contact oraz odpowiedniej instrukcji montażu. Można ją pobrać w konkretnym artykule pod adresem phoenixcontact.net/products.
- Instalacji, obsługi i konserwacji dokonywać może jedynie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących instalacji. Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (w tym krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad techniki. Dane techniczne można znaleźć w niniejszych dokumentach dołączonych do opakowania oraz certyfikatach (deklaracja zgodności bądź inne aprobaty).
- Urządzenie należy zamontować w odpowiedniej obudowie o właściwym stopniu ochrony wg IEC 60529 w celu zabezpieczenia przed uszkodzeniami mechanicznymi i elektrycznymi.
- Podczas eksploatacji podzespołów przekaźników muszą być spełnione wymagania dotyczące emisji zakłóceń w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych po stronie styków.
- Przy wyższym obciążeniu lub udziale obciążenia indukcyjnego na obciążeniu zaplanować należy układ zabezpieczający zestyków (np. diode gasząca, warystor, układ RC itd.). Pozwoli to zapobiec oddziaływaniu napięcia zakłócającego na inne elementy instalacji. Zapewni to również dłuższą żywotność przekaźników.

- !** **UWAGA: Wyładowanie elektrostatyczne**

Należy podjąć środki zabezpieczające przed wyładowaniami elektrostatycznymi!

#### 2 Krótki opis

Moduły RIF-0-R… z wyposażeniem składają się z gniazda przekaźnikowego RIF-0-B… bez wyposażenia oraz z przekaźnika wtykowego (). Dlatego w przypadku modułów z wyposażeniem oznaczenie i numer artykułu nadrukowane na opakowaniu nie są identyczne z oznaczeniem i numerem artykułu na gnieździe przekaźnikowym RIF-0-B…

#### 3 Elementy funkcyjne (I)

- Szyb na mostki FBS 2-6
- Gniazda przekaźnika RIF-0-B…
- Wskaźnik stanu LED
- Przekaźnik wtykowy / półprzewodnikowy
- Opcjonalna tabliczka znamionowa
- Dźwignia zaciskowa do mocowania i wysuwania przekaźnika / przekaźnik półprzewodnikowy
- Otwór kontrolny na końcówkę pomiarową

#### 4 Instalacja

- !** **OSTRZEŻENIE: Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym**

Nigdy nie pracować przy urządzeniu będącym pod napięciem.

#### 4.1 Technika przyłączeniowa

Wymóg UL: Należy używać przewodów miedzianych, dopuszczonych do użytku w temperaturze co najmniej 75°C.

- Moduły RIF-0… z zaciskami śrubowymi ()
- Moduły RIF-0… z zaciskami typu push-in ():

Sztyczne lub giętkie przewody z tulejkami o średnicy ≥ 0,34 mm² podłączyć bezpośrednio w moźnanej zaciskowej (A). Można zapewnić bezpieczne stykanie giętkich przewodów bez tulejek zwalniając wcześniej sprężynę za pomocą przycisku push (B). Przycisk (B) służy także do odłączania przewodów.

#### 4.2 Zamocowanie na szynie nośnej

Na początku i na końcu każdej listwy z modułami RIF-0… należy umieścić uchwyt końcowy. Przy obciążeniu spowodowanym przez drgania należy przymocować szynę nośną w odstępach co 10 cm.

Do następujących celów potrzebny jest trzymacz końcowy wykonany z materiału izolacyjnego, np. CLIPFIX 35-5 VO (nr art. 3032350):

- przy napięciach > 250 V między takimi samymi przyłączami sąsiednich modułów (L1, L2, L3),
- przy bezpiecznej separacji między sąsiadującymi modułami.

Do optycznej separacji poszczególnych grup funkcyjnych można wyłącznie zastosować dowolny trzymacz końcowy.

#### 4.3 Mostkowanie potencjałów napięcia ()

Za pomocą mostków FBS…-6 (A2 i 11) zmostkować można do 50 modułów RIF-0-… Różne moduły RIF mogą zostać zmostkowane po stronie wejścia za pomocą mostka FBS 2-6 (A2). Całkowicie zatrzasnąć mostki.

#### 5 Schematy połączeń

Wyposażenie przekaźnika w 1x zestyk przelączny z wejściem DC ()

Wyposażenie przekaźnika w 1x zestyk zwierny z wejściem DC ()

Wyposażenie przekaźnika półprzewodnikowego w wyjście DC ()

Wyposażenie przekaźnika półprzewodnikowego w wyjście AC ()

#### 6 Dane techniczne / dopuszczenia

UL, USA	<span><span></span></span>	85 <span> </span> °C: 250 V AC 6 A
CSA	<span><span></span></span>	250 V 6 A

Dalsze dane techniczne można znaleźć przy danym artykule na stronie phoenixcontact.net/products.

中文
----

RIFLINE complete RIF-0-…

#### 1 安全规定

- i** 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。可从 phoenixcontact.net/products 下载，请搜索相应的产品。

- 安装、操作和保养服务须由合格的电气工程师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装和运行设备时，必须遵守适用的规范和安全指令（包括国家安全指令）以及一般技术规范。技术数据请见本装箱单和证书（一致性评定、适用的其他认证）。
- 将设备安装在一个有合适保护等级（符合 IEC 60529 标准）的外壳内，以防止机械和电气损坏。
- 操作继电器模块时，请遵守有关触点侧电气和电子设备噪音干扰的要求。
- 负载较大或为感性负载时请在负载侧使用触点保护回路（例如续流二极管、变阻器、阻容回路等）。这样可以避免将干扰电压耦合至其它系统部分。使用继电器也能确保达到较高的电气使用寿命。

- !** **注意：静电放电**

请采取保护措施防止静电。

#### 2 简述

成套 RIF-0-R… 模块由不含元件的继电器底座 RIF-0-B… 和插拔式继电器 () 构成。因此，在成套模块的包装盒上所印的名称和订货号与继电器底座 RIF-0-B… 上的名称和订货号不一致。

#### 3 功能元件 (I)

- FBS 2-6的桥接位
- 继电器底座 RIF-0-B…
- LED状态指示灯
- 可插拔的继电器/固态继电器
- 设备标签，可选
- 用于锁紧和顶出继电器/固态继电器的连接杆
- 测量头的检查孔

#### 4 安装

- !** **警告：电击可能导致生命危险**

在带电的情况下，禁止在设备上作业。

#### 4.1 连接技术

UL 要求：请使用可在超过 75 °C 时正常工作的铜导线。

- 采用螺钉连接的 RIF-0… 模块 ()
- 采用插拔式连接的 RIF-0… 模块 ()：

将实心导线或绞合线用套管（横截面 ≥ 0.34 mm²）直接插入连接区域 (A)。如果预先通过按钮 (B) 打开弹簧，便可在不使用套管的情况下牢牢固定绞合线。松开导线时也要按下按钮 (B)。

#### 4.2 固定到 DIN 导轨

在 RIF-0… 端子条的始端和末端各安装一个终端紧固件。如果易受振动，则需要以 10 cm 的间隔固定 DIN 导轨。

在下列情况下必须使用采用绝缘材料制成的终端紧固件，例如 CLIPFIX 35-5 VO（订货号 3032350）：

- 相邻模块 (L1、L2、L3) 的相同接线位之间的电压大于 250 V 时
  - 相邻模块之间需安全隔离时
- 您可以将任何终端紧固件单独用作各个功能组之间的视觉分隔。

#### 4.3 等电位分配的桥接 ()

使用 FBS…-6 插拔式桥接件可在最多 50 个 RIF-0… 模块之间实现桥接 (A2 和 11)。用 FBS 2-6 插拔式桥接件可将不同的 RIF 模块在输入侧桥接 (A2)。

#### 5 电路图

继电器组件 1x 转换触点及 DC 输入端 ()

继电器组件 1x 常开触点及 DC 输入端 ()

固态继电器组件及 DC 输出端 ()

固态继电器组件及 AC 输出端 ()

#### 6 技术数据/认证

UL, USA	<span><span></span></span>	85 <span> </span> °C: 250 V AC 6 A
CSA	<span><span></span></span>	250 V 6 A

详细技术数据请见 phoenixcontact.net/products 下各产品的内容。

Русский
---------

RIFLINE complete RIF-0-…

#### 1 Требования по технике безопасности

- i** Подробные указания содержатся в каталоге Phoenix Contact и соответствующей инструкции по монтажу. Ее можно скачать с нашего сайта в разделе загрузки по адресу: phoenixcontact.net/products, на странице соответствующего изделия.

- Монтаж, эксплуатация и работы по техобслуживанию решаются выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию и сертификатах (заявление о соответствии, при необходимости в других сертификатах).
- Устройство для защиты от механических или электрических повреждений встроено в соответствующий корпус с необходимой степенью защиты согласно МЭК 60529.
- При работе с релейными модулями соблюдать требования к излучению электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования.
- При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цепь защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать наводки помех на другие части установки. Кроме того, увеличивается срок службы реле.

- !** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Электростатический разряд**

Должны быть предприняты меры по защите от электростатических разрядов.

#### 2 Кратное описание

Укомплектованные модули RIF-0-R… состоят из неукomплектованного релейного блока RIF-0-B… и вставного реле (). Поэтому обозначение и номер артикула на упаковке укомплектованных модулей не соответствуют обозначению и номеру артикула на релейном блоке RIF-0-B…

#### 3 Функциональные элементы (I)

- Ряды шунтирующих для FBS 2-6
- Релейный блок RIF-0-B…
- Светодиодный индикатор состояния
- Вставное реле / полупроводниковое реле
- Опциональная табличка для маркировки устройств
- Ручка-фиксатор для защиты и извлечения реле / полупроводникового реле
- Контрольное отверстие для измерительного наконечника

#### 4 Установка

- !** **ОСТРОЖНО: Опасность для жизни от удара электрическим током**

Работать при включенном напряжении опасно для жизни.

#### 4.1 Технологии подключения

Требование UL: для мин. 75 °C использовать допущенные фирмой медные проводники.

- Модули RIF-0… с винтовыми зажимами ()
- Модули RIF-0… с зажимами Push-In ():

Жесткие или гибкие проводники с кабельными наконечниками сечением е ≥ 0,34 мм² непосредственно вставляют в гнезда клемм (A). Для надежного подсоединения гибких проводников без кабельного наконечника сначала необходимо отжать пружины нажатием кнопки Push (B). Для отсоединения проводников также необходимо нажать кнопку Push (B).

#### 4.2 Крепление на монтажной рейне

В начале и конце каждой модульной колодки RIF-0… установить концевой фиксатор. В условиях вибрационной нагрузки монтажную рейку необходимо закреплять на расстоянии 10 см.

Необходимо использовать концевой держатель из изоляционного материала, напр. CLIPFIX 35-5 VO (артикул № 3032350), для следующих целей:

- если напряжение между одинаковыми точками подключения расположенных рядом модулей > 250 В (L1, L2, L3)
  - для безопасного разделения смежных модулей
- Исключительно для оптического разделения функциональных групп можно использовать любой концевой фиксатор.

#### 4.3 Перемыкание потенциалов напряжений ()

С помощью перемычек FBS…-6 (A2 и 11) можно объединять до 50 модулей RIF-0-… Различные модули RIF на входе можно объединять перемычкой FBS 2-6 (A2). Полностью защелкнуть перемычки.

#### 5 Схемы

Оснащение реле 1x переключающий контакт со входом постоянного тока ()

Оснащение реле 1x замыкающий контакт со входом постоянного тока ()

Оснащение полупроводникового реле с выходом постоянного тока ()

Оснащение полупроводникового реле с выходом переменного тока ()

#### 6 Технические характеристики / допуски

UL, США	<span><span></span></span>	85 <span> </span> °C: 250 V AC 6 A
CSA	<span><span></span></span>	250 V 6 A

С дополнительными техническими характеристиками для соответствующего изделия можно ознакомиться по адресу phoenixcontact.net/products.

Türkçe
--------

RIFLINE complete RIF-0-…

#### 1 Güvenlik yönetmelikleri

- i** Daha ayrıntılı bilgiye Phoenix Contact kataloğundan ve ilgili montaj talimatlarından ulaşılabilir. Bunlar phoenixcontact.net/products adresinden indirilebilir - sizin durumunuz için geçerli kısmı arama yaparak bulabilirsiniz.

- Montaj, işletme ve bakım yalnızca kalifiye elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Montaj talimatlarını açıkladığı şekil-de takip edin. Cihazı kurarken ve çalışırken geçerli güvenli-lik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözetilmelidir. Teknik veriler, bu paket etiketi ve sertifikalar (uygunluk beyanı, gerektiği du-rumlarda ek onaylar) dahilinde sağlanır.
- Cihazı mekanik ve elektriksel hasarlara karşı korumak adına, IEC 60529'a uygun bir koruma sınıfına sahip muhafaza içeri-sine monte edin.
- Röle modüllerini kullanırken, kontak tarındaki elektrik ve elektronik ekipmana yönelik güvenli yönetim gereksinimleri-ne uyun.
- Daha büyük bir yük ve endüktif yük bileşeni mevcutsa, yük üzerine bir kontak koruma devresi (örn. ters gerilim diyodu, varistör, RC eleman) bağlayın. Bu sayede, gerilim gerilimle-rinin diğer sistem parçalarına karışması önlenir. Röleler ayrı-ca daha uzun bir elektriksel işletme ömrü için de katkı sağlarılar.

- !** **NOT: Elektrostatik deşarj**

Elektrostatik deşarja karşı gerekli koruyucu önlemleri alın.

#### 2 Kısa tanım

Montajlı RIF-0-R… modülleri, bileşenler hariç RIF-0-B… röle ta-banından ve geçmeli röleden oluşur (). Bundan dolayı, mon-tajlı modüllerin ambalajlarında baskılı tanım ve sipariş numaraları ile RIF-0-B… röle tabanının üzerindeki aynı değıl-dir.

#### 3 Fonksiyon elemanları (I)

- FBS 2-6 için köprü kanalı
- Röle tabanı RIF-0-B…
- LED durum göstergesi
- Geçmeli röle / katı hal rölesi
- Opsiyonel ekipman markalama etiketi
- Rölenin / katı hal rölesinin kilitletmesi ve çıkarılması için geç-meli kol
- Ölçüm ucu için muayene deliği

#### 4 Montaj

- !** **UYARI: Elektrik şoku sebebiyl hayati tehlike**

Cihazda gerilim mevcutken üzerinde kesinlikle çalışma yapmayın.

#### 4.1 Bağlantı teknolojisi

UL gereksinimi: Minimum olarak 75 °C üzerinde kullanımı için onaylanmış bakır teller kullanın.

- Vidalı bağlantılı RIF-0… modüller ()
- Push-in bağlantılı RIF-0… modüller ():

Yüksüklere ve ≥ 0,34 mm² kesite sahip tek telli veya çok telli ilet-kenleri doğrudan bağlantı alanına (A) takın. Düşme (B) yardımıyla önceden yayı açarak yüksüksüz çok telli iletkenleri güvenli bir şekilde sabitleyebilirsiniz. İletkeni çıkarmak için de düşmeye (B) basin.

#### 4.2 DIN rayına tespit

Her bir RIF-0… modül dizisinin başlangıcına ve sonuna birer durdurucu yerleştirin. Titreşime maruz kalıyorsa, DIN rayının 10 cm aralıklarla sabitletmesi gerekir.

Aşağıda belirtilen amaçlar için, örneğin CLIPFIX 35-5 VO gibi bir izolasyon malzemesinden yapılmış bir durdurucu (Sipariş No. 3032350) kullanılmalıdır:

- Bitişik modüllerin (L1, L2, L3) birbiriyle aynı bağlantı noktala-rı arasındaki 250 V üzerinde gerilimler için
- Komşu modüller arasında güvenli izolasyon için

Fonksiyon gruplarının yalnızca optik ayrımı için, herhangi tipte bir durdurucu kullanabilirsiniz.

#### 4.3 Gerilim potansiyellerinin köprülenmesi ()

FBS…-6 geçmeli köprülerle 50 adete kadar RIF-0… modüllüne köprüleme yapılabilir (A2 ve 11). FBS 2-6 geçmeli köprü ile giriş tarafında farklı RIF modülleri köprülenebilir (A2). Köprülerin tamamen oturtması gerekir.

#### 5 Devre şemaları

Röle montajı 1x enversör kontak, DC girişi ()

Röle montajı 1x N/O kontak, DC girişi ()

Katı hal rölesi montajı, DC girişi ()

Katı hal rölesi montajı, AC girişi ()

#### 6 Teknik veriler / onaylar

UL, USA	<span><span></span></span>	85 <span> </span> °C: 250 V AC 6 A
CSA	<span><span></span></span>	250 V 6 A

Her bir ürüne ait ayrıntılı teknik verilere phoenixcontact.net/products adresinden ulaşılabilir.

Português
-----------

RIFLINE complete RIF-0-…

#### 1 Normas de segurança

- i** Informações detalhadas podem ser encontradas no ca-tálogo da Phoenix Contact e nas respectivas instruções de montagem. Estas encontram-se disponíveis para download no endereço phoenixcontact.net/products, sob o respectivo artigo.

- A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por um técnico em eletrotécnica qualificado. Siga as instru-ções de instalação descritas. Respeite a legislação e as nor-mas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as re-gras técnicas gerais. Os dados técnicos devem ser consulta-dos neste folheto e nos certificados (declaração de conformidade e eventuais outras certificações).
- Para a proteção contra danificação mecânica ou elétrica, montar o dispositivo numa carcaça correspondente com grau de proteção adequado conforme IEC 60529.
- Durante a operação de módulos de relés, respeitar os requi-sitos de emissão de interferências para equipamentos elétri-cos e eletrônicos, no que diz respeito aos contatos.
- No caso de cargas mais altas e componentes indutivos na carga, prever um circuito de proteção de contato (p. ex., dio-do de free-wheeling, varistor, RC etc.) na carga. Assim, é possível evitar acoplamentos de tensão perturbadora que possam atingir outros componentes do sistema. Além disso, os relés terão uma vida útil elétrica maior.

- !** **IMPORTANTE: Descarga eletrostática**

Tomar medidas de proteção contra descargas eletrostá-ticas.

#### 2 Descrição breve

Os módulos equipados RIF-0-R… consistem na base para relés RIF-0-B… não equipada e no relé tipo plug-in (). Por isso, a identificação e o código impressos na embalagem dos módulos equipados não são idênticos aos da base para relés RIF-0-B…

#### 3 Elementos funcionais (I)

- Canaleta de jumpeamento para FBS 2-6
- Base para relés RIF-0-B…
- Indicação de estado por LED
- Relé plug-in / Relé de estado sólido
- Placa opcional de identificação de dispositivos
- Alavanca de engate para travar e ejetar o relé / relé de estado sólido
- Orifício de teste para ponta de medição

#### 4 Instalação

- !** **ATENÇÃO: Perigo de morte por choque elétrico**

Não realize nunca trabalhos no dispositivo enquanto es-tiver sendo aplicada uma tensão.

#### 4.1 Sistema de conexão

Requisito UL: Utilize condutores de cobre certificados para uma temperatura mínima de 75 °C.

- Módulos RIF-0… com conexão a parafuso ()
- Módulos RIF-0… com conexão push-in ():

Condutores rígidos ou flexíveis com terminal tubular a partir de uma bitola ≥ 0,34 mm² devem ser inseridos diretamente no com-partimento de conexão (A). Condutores flexíveis sem terminal tubular podem ser conectados de forma segura mediante aber-tura prévia da mola usando o botão push (B). Para soltar o con-dutor, utilizar também o botão Push (B).

#### 4.2 Montagem sobre o trilho de fixação

Com um suporte terminal no início e no final de cada régua de módulos RIF-0-…. Sustente o trilho de fixação a cada 10 cm no caso de incidência de vibração.

Para os seguintes objetivos, é necessário usar um poste em ma-terial isolante, por ex. CLIPFIX 35-5 VO (código 3032350):

- para tensões > 250 V entre os mesmos pontos de ligação de módulos adjacentes (L1, L2, L3)
- para isolamento segura entre módulos adjacentes

Exclusivamente para isolamento óptico de grupos de função é possível usar um poste qualquer.

#### 4.3 Jumpeamento de potenciais de tensão ()

Pode-se fazer o jumpeamento de até 50 módulos RIF-0… atra-vés dos jumpers FBS…-6 (A2 e 11). Pode-se fazer o jumpea-mento no lado da entrada entre diferentes módulos RIF com o jumper plugável FBS 2-6 (A2).

Engate os jumpers completamente.

#### 5 Diagramas de circuito

Com relé 1x contato inversor com entrada DC ()

Com relé 1x contato normalmente aberto com entrada DC ()

Com relé de estado sólido com saída DC ()

Com relé de estado sólido com saída AC ()